

to that of anthropology, linguistics, native art, and missionary problems, and also to establish a closer contact between the Flemish people in the homeland and those in Africa. It will be published twice a month, the annual subscription being 75 *fr.* for Belgium and 85 *fr.* for abroad. The editor is Dr. A. Burssens, and the majority of the collaborators are Roman Catholic missionaries.

The first number, published in October 1934, contains the following articles: 'De oudste nederlandsche teksten over het oude Koninkrijk Kongo', by A. Burssens; 'Yebola', by P. E. Boelaert (this is a state of possession by spirits found among natives on the middle Congo); 'Enkele Benomingen voor het opper-wezen bij de Baluba-Shankaji', by P. S. Peeraer; 'Het Probleem der Kongoleesche Niet-Bantoetalen', by A. Burssens; and vernacular texts in several Congo languages with Flemish translation.

*Kongo-Overzee* promises to become an appreciable and welcome supplement to the well-known review *Congo*.

#### *Mission du Directeur en Afrique Occidentale.*

Notre Directeur le Professeur H. Labouret vient d'accomplir en Afrique Occidentale et dans les territoires du Cameroun français un voyage d'études linguistiques et sociologiques. Comme dans sa précédente mission, il était accompagné par un élève de l'École Nationale des Langues Orientales Vivantes et de l'École Coloniale qu'il désirait former aux recherches sur le terrain. Les résultats scientifiques de ce voyage sont les suivants: M. Labouret a pu faire les observations assez approfondies sur les provinces du nord du Cameroun dominées par une aristocratie peule; l'organisation y est empruntée aux émirats haoussas. Quant à la culture des populations sujettes, elle est de type agricole et soudanais sans caractéristiques spéciales.

M. Labouret a pu prendre également quelques informations sur les peuplades de la zone sylvestre, puis son effort s'est porté sur les importantes tribus des Bamoun et des Bamiléké dans le Nord-Ouest du Cameroun. Il a examiné le fonctionnement des organisations dites secrètes, répandues dans ces régions, et dont les buts sont à la fois religieux, politiques et économiques. Grâce à la collaboration d'indigènes lettrés et pleins de bonne volonté il a réussi à rapporter une documentation importante sur ces deux tribus et plus de 2.000 pièces ethnographiques destinées au Musée du Trocadéro, ainsi que des vocabulaires et des textes empruntés aux langues les moins connues des régions traversées.

Au cours de son voyage M. Labouret a pu entrer en contact avec les Gouverneurs de diverses possessions françaises et en particulier avec M. Brévié, Gouverneur Général de l'Afrique Occidentale. Il a constaté que, sous l'influence de ce haut fonctionnaire, se poursuit en ce moment dans l'Ouest-Africain français une œuvre d'importance capitale répondant pleinement aux

désirs de notre Institut. Depuis quelques mois M. Brévié a prescrit d'appliquer une formule nouvelle d'enseignement visant à l'éducation des masses indigènes par le moyen des langues locales et accessoirement du français. Pour la première fois depuis de longues années l'usage des parlers locaux est autorisé dans les écoles de brousse. On peut voir là l'indice d'un changement dans les méthodes françaises d'enseignement et le résultat tangible dû aux efforts de quelques personnalités averties.

M. Labouret a plaidé la cause de l'Institut dans les territoires français et recueilli les assurances de l'intérêt que les Gouverneurs portaient à notre œuvre.

#### *French Summaries of Important Articles.*

In response to numerous requests the Editor has decided to revive the practice of giving a summary in a second language of some of the more important articles appearing in the Journal. Previous experience has shown that unless the authors of articles themselves supply the summaries it is extremely difficult, if not altogether impossible, to provide a satisfactory service of this kind. Contributors are therefore requested to collaborate by sending a brief *résumé* of their papers with their manuscripts. As a general rule the summaries will appear in French, as the requests for their provision have mainly come from French-speaking readers, and Professor Labouret has kindly undertaken to make himself responsible for the translation.

#### *Binding Covers for 'Africa'.*

As in previous years, binding covers for Volume VII of *Africa* have been prepared and can be obtained either direct from the offices of the Institute, from the Oxford University Press, or through any booksellers. They are made of strong linen in the same colour as the cover of the Journal with the title in gilt lettering. The price is 3s. 6d., postage 4d. extra.

Bound volumes of the Journal are also available, price £1 10s. per volume, postage and packing 1s. extra.